

CAMARATA, *Font de* (Selva, Mall. 10, c-5)

Molí de *Camarata* c. l'a. 1230, en districte d'Inca, segons Quadrado (*Conq.*, II, 256).

Font a l'entrada de la vila. Mossarabisme clar, de FONTEM CAMARATAM 'font coberta de volta', que va donar *Fontè Kamarata*; la *t* emfàtica sona com una *d* forta, per a les orelles romàniques, i això féu que s'interpretés com *Fon(t) de Camarata*.

Entre els molts derivats catalans de CAMĀRA se'n poden citar alguns de territoris de substrat mossàrab: Camara (t. de Monòver); Camarà (t. de Tàrbena); Pouet d'en Camarà (t. de Tàrbena); Camarena (t. de Bétera): pronúncia aràbiga de *Camarina*; el Cambro (t. de Tavernes de Valldigna), la *o* final és reveladora d'un origen mossàrab; però a la forma d'El Cambro s'hi acosta molt Cambrot (t. de Montesa), i és veritat que aquí sembla que hi ha el sufix català despectiu *-ot*, però res no ens prohibeix suposar que en aquest Cambrot hi tenim un paral·lel de Camarata i Pouet d'en Camarà, només que en el cas de Cambrot hi hauria la pronúncia arabitzant *ā < á* entre consonants emfàtiques; probablement Cambrai (t. de Carlet) < *-air*, que es troba uns 12 km al sud de Llombai, provinent de LUMBARIVM; en els altres la certitud va disminuint, però no deixa d'haver-hi algunes aparències de mossarabisme: el Cambrero (t. de Santa Magdalena de Polpís); Camarell (t. de Confrides); el Camaró (t. d'Orpesa); les Camarilles (t. de Pinós de Monòver); les Cambrilles (t. de Lliria); les Cambrelles (t. de Culla) i un altre en el t. de Benafigos; Benicambra (t. de Poble Nou de Benitatxell), que bé sembla venir de PINNA CAMARA 'penya en forma de cúpula'.

CAMPANÀRIO, *Son* (Manacor, Mall. 29, e-11)

En principi bé creuríem que és un de tants noms en *Son*; però com que amb caràcter antroponímic és ben difícil de concebre com el nom castellà d'un campanar d'església es vagi convertir en un nom o malnom de persona, sota les més expressives reserves ens preguntam si no podria ésser un antic nom *Campanàrio*, nom de lloc pròpiament dit, que seria l'equivalent mossàrab del català *cabaner* en forma mossàrab *Capanàrio*, canviat en *Campanàrio* amb la trivial propagació de nasal.